

طراحی برای زندگی

خلق معنا در دنیایی پریشان

استوارت واکر

مهدی مقیمی

عارف و اعظمی

www.ketab.ir



کتاب وارش

www.ketab.ir

میرشناسه: واکر، استوارت (Walker, Stuart)

عنوان و نام پدیدآور: طراحی برای زندگی: خلق معنا در دنیایی پریشان / نویسنده استوارت واکر؛ برگردان مهدی مقیمی، عارفه واعظی.

مشخصات نشر: تهران: کتاب وارث، ۱۴۰۰.

مشخصات ظاهری: ۳۲۰ ص، ۱۴/۳ × ۲۰ سم.

شابک: ۹۷۸-۶۰۰-۶۶۵۴-۶۷-۶

وضعیت فهرست‌نویسی: فیبا

یادداشت: عنوان اصلی: Design for life: creating meaning in a distracted world, 2017.

یادداشت: نمایه.

عنوان دیگر: خلق معنا در دنیایی پریشان.

موضوع: طراحی - فلسفه (Design -- Philosophy)

موضوع: بوم‌شناسی اجتماعی (Social ecology)

شناسه افزوده: مقیمی، مهدی، ۱۳۶۲ - مترجم

شناسه افزوده: واعظی، عارفه، ۱۳۶۲ - مترجم

رده‌بندی کنگره: NK1۵۰۵

رده‌بندی دیویی: ۷۴۵/۴

شماره کتابشناسی ملی: ۷۷۴۳۹۴۱



کتاب ورش

طراحی برای زندگی

خلق معنا در دنیایی پریشان

اثر: استوارت واکر

ترجمه: مهدی مقیمی - عارفه واعظی

ویراستار: زهرا منصوری

مطراح جلد: مانی کرامتی

صفحه آرا: چاپ اول

مدیر تولید: احمد ورپشتی

شمارگان: ۴۰۰ نسخه

نوبت و سال چاپ: اول - ۱۴۰۰

شابک: ۶-۶۷-۶۶۵۴-۶۰۰-۹۷۸

قیمت: ۱۴۰/۰۰۰ تومان

پیتزابوک، معرفی و ارائه

کتاب‌های تخصصی دیزاین

pizzabook.ir



ناشر همکار و مرکز توزیع

کتابسرای میردشتی

تلفن: ۰۲۱-۶۶۴۹۰۶۶۰-۲

نمابر: ۰۲۱-۶۶۴۹۱۹۶۸



کتابسرای میردشتی
KETABSARAYE MIRDASHTI

مقدمه نویسندگان بر ترجمه فارسی

سرعت تغییر در جهان امروز در کنار فرصت‌های خارق‌العاده، چالش‌ها و نگرانی‌های بی‌سابقه‌ای آفریده است. پیشرفت‌های فنی-علمی امکان برقراری ارتباط صوتی، متنی و ویدئویی را در لحظه پدید آورده است؛ بهترین آثار ادبی، دانشنامه‌ها، آخرین پژوهش‌ها و انواع سرگرمی در کمترین فاصله قابل دسترسی هستند؛ می‌توانیم برای کار و تفریح دور دنیا بچرخیم و برای میلیون‌ها انسان استانداردهای مادی زندگی بسیار بالاتر از نسل‌های پیشین است. همه‌ی این دستاوردها به معنایی شکست آور هستند و سرعت پیشرفت آن‌ها نفس‌گیر است؛ اکثر این پیشرفت‌ها در حدود یک قرن اتفاق افتاده‌اند.

اما جنبه‌های دیگری نیز وجود دارند که کمتر قابل ستایش هستند و کم‌کم باعث نگرانی‌های بیشتری می‌شوند. اول آن‌که در دهه‌های اخیر روشن‌تر شده است این مقدار تولید، مصرف و ضایعات، هزینه‌های زیست‌محیطی جدی در پی دارند. زیستگاه‌ها در حال نابودی هستند، گونه‌های جاندار در حال محو شدن هستند و هوایی که تنفس می‌کنیم، دریاچه‌ها، رودها و اقیانوس‌ها در حال آلوده شدن هستند. اقلیم در حال تغییر است، دمای جهان در حال افزایش است و لوازم پایش حیات بر روی زمین، از جمله حیات بشر، مورد تهدید است. دومین نگرانی که ارتباطی نزدیک با مورد اول دارد آن است که نتیجه‌ی تمرکز ما بر کالاها، پوشاک، فناوری‌ها و سبک‌های زندگی مادی جدید، جدا شدن ما یا به بیان بهتر، بی‌توجهی ما به چیزهایی است که خشنودی، قناعت و شادی واقعی به زندگی ما می‌آورند. در کتاب «طراحی برای زندگی»، به نگرانی اول یعنی عواقب زیست‌محیطی

اعمال مان پرداخته‌ام، اما توجه اصلی‌ام به نگرانی دوم بوده است. به همین دلیل ادامه‌ی عنوان این کتاب «خلق معنا در دنیایی بی‌توجه» است. منطق این تأکید آن است که اگر بتوانیم هدف و مسیر معنا را دوباره بیابیم، در جایگاهی بهتر برای عمل مشتاقانه در هماهنگی با محیط طبیعی و برای مراقبت از آن خواهیم بود.

رویکرد من به این موضوع ترکیبی است از استدلال منطقی و دعوت تخیلی که از طریق اشیا بیان شده است. این به نظر من روش مناسبی برای پرداختن طراحان به این مشکلات است. متن، استدلال و شیء با تجسم، شهود و نظر شخصی ترکیب شده است؛ این دو جنبه‌ی ما به هم مرتبطند و اگر می‌خواهیم به چالش‌های امروز خود پاسخی یکپارچه و کل‌نگر بدهیم، باید هر دو را به رسمیت بشناسیم.

بسیاری از نوشته‌های من به انگاره‌ها، سنت‌ها، و جهان‌بینی‌های مختلفی می‌پردازد که هزار سال است روش زندگی را به ما آموخته‌اند. در میان نویسندگانی که از آثار آنان استفاده کرده‌ام شاعر و عارف پارسی قرن سیزدهم میلادی، جلال‌الدین محمد رومی، و شاعر پارسی فریدالدین عطار، نویسنده‌ی منطق‌الطیر، هستند. بنابراین عمیقاً از مهدی مقیمی و عارفه واعظی به خاطر ترجمه‌ی طراحی برای زندگی به زبان فارسی و ارائه‌ی اثرم به مخاطبینی جدید و سنتی فرهنگی که برای من عمیقاً الهام‌بخش است، سپاسگزاری می‌کنم.

استوارت واکر

لنکستر، انگلستان

مارس ۲۰۲۰